

**STOM-BLECH  
& CUTTING**  
**26-28.03.2019**

**Targi Kielce / Kielce Trade Fairs**  
ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce, Poland, tel. (+4841) 365-12-20, fax (+4841) 365-13-12  
e-mail: stom@targikielce.pl, www.targikielce.pl

**Konto / Bank account:** Bank BGŻ BNP Paribas S.A.  
**PL 22 1750 1110 0000 0000 0568 3537 Swift: RCBWPLPW**



Pełna nazwa firmy do katalogu  
Full Company Name for the catalogue

Ulica Street		Kod Post code	Miasto City	Państwo Country
Telefon Telephone	Fax	e-mail		Adres strony internetowej Website

**Jesteśmy wystawcą branży\* / We exhibit products falling into the following category\***

- |   |   |
|---|---|
| <p><input type="checkbox"/> 1. Blachy, rury, profile (żelazne i nieżelazne)<br/>Sheet metal, pipes, sections (iron, non-iron)<br/>Blech, Rohre, Profile (Eisen- und Nichteisenelemente)</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Produkty końcowe, komponenty<br/>Final products, components<br/>Endprodukten, Bestandteile</p> <p><input type="checkbox"/> 3. Technologie transportu i systemy składowania<br/>Transport technologies and storage systems<br/>Transporttechniken und Lagerungssysteme</p> <p><input type="checkbox"/> 4. Technologie cięcia: wycinarki laserowe, przecinarki plazmowe, wykrawarki, prasa krawędziowa, nożyce gilotynowe, krążkowe, maszyny do cięcia tlenowo-gazowego i cięcia strumieniem wody<br/>Cutting technologies: laser cutters, plasma cutters, punch presses, press brakes, guillotine scissors, machines for oxy-gas cutting and waterjet cutting<br/>Schneidtechnologien: Laserausschneidemaschinen, Plasmaschneidemaschinen, Stanzmaschinen, Abkantpresse, Rollscherenmesser, Guillotineschere, Maschinen für Oxy-Gas-und Wasserstrahlschneiden</p> <p><input type="checkbox"/> 5. Technologie formowania<br/>Moulding technologies<br/>Formtechniken</p> <p><input type="checkbox"/> 6. Technologie gięcia blach<br/>Sheet metal bending technologies<br/>Blechbiegetechniken</p> <p><input type="checkbox"/> 7. Obróbka rur i profile<br/>Working of pipes and sections<br/>Bearbeitung von Rohren und Profilen</p> <p><input type="checkbox"/> 8. Części do maszyn<br/>Machine parts<br/>Maschinenteile</p> <p><input type="checkbox"/> 9. Obróbka i przetwarzanie blach<br/>Sheet metal working and processing<br/>Bearbeitung und Verarbeitung von Blechen</p> <p><input type="checkbox"/> 10. Technologie łączenia i mocowania blach<br/>Sheet metal joining and fixing technologies<br/>Verbindungs- und Befestigungstechniken von Blechen</p> <p><input type="checkbox"/> 11. Technologie obróbki powierzchniowej blach<br/>Sheet metal surface treatment technologies<br/>Techniken der Oberflächenbearbeitung von Blechen</p> <p><input type="checkbox"/> 12. Preparaty do obróbki: dodatki smarne, komponenty, chłodziwa, itp.<br/>Chemicals used for working: grease, components, coolers, etc.<br/>Mittel zur Bearbeitung: Schmierzusätze, Komponenten, Kühlmittel, u.a.</p> <p><input type="checkbox"/> 13. Narzędzia<br/>Tools<br/>Werkzeuge</p> | <p><input type="checkbox"/> 14. Usługi, serwis, remonty i modernizacje, maszyny używane<br/>Services, repairs, maintenance and modernisation, second-hand machines<br/>Dienstleistungen, Service, Reparaturen und Modernisierungen, gebrauchte Maschinen</p> <p><input type="checkbox"/> 15. Urządzenia kontrolno-pomiarowe, sterowanie, badanie materiałów; Kontrola jakości<br/>Monitoring and measuring devices, control and materials testing; Quality control<br/>Mess-Prüfgeräte, Steuerung und Stoffuntersuchung; Qualitätskontrolle</p> <p><input type="checkbox"/> 16. Oprogramowanie CAD/CAM, wspomaganie komputerowe projektowania i sterowania procesów obróbki blach<br/>CAD/CAM software, computer aided design and control of sheet metal working<br/>CAD/CAM-Software, rechnerunterstütztes Entwerfen und Steuern mit Blechbearbeitungsprozessen</p> <p><input type="checkbox"/> 17. Wyposażenie fabryk i magazynów<br/>Factories and warehouses equipment<br/>Ausstattung von Fabriken und Lagerhäusern</p> <p><input type="checkbox"/> 18. Bezpieczeństwo i higiena pracy, urządzenia i sprzęt ochronny<br/>Occupational health and safety, protective equipment and devices<br/>Arbeitssicherheit- und -hygiene, Schutzausrüstung und -geräte</p> <p><input type="checkbox"/> 19. Szkolenia, certyfikacja, instytucje, wydawnictwa branżowe<br/>Trainings, certification, institutions, professional journals<br/>Schulungen, Zertifizierung, Institutionen, Branchenverlage</p> |
|---|---|

\* Właściwie zaznaczyć  
\* Please tick

**UWAGA: Brak pieczęci i podpisu  
uniemożliwia realizację zamówienia**  
**NOTE: The lack of stamp or signature  
makes the order invalid**

Pieczęć firmy / Company stamp

Data, czytelny podpis osoby upoważnionej do reprezentowania firmy  
Date, authorised to represent the company person's signature

**STOM-TOOL**  
**26-28.03.2019**

**Targi Kielce / Kielce Trade Fairs**  
ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce, Poland, tel. (+4841) 365-12-20, fax (+4841) 365-13-12  
e-mail: stom@targikielce.pl, [www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)

**Konto / Bank account:** Bank BGŻ BNP Paribas S.A.  
**PL 22 1750 1110 0000 0000 0568 3537** Swift: **RCBWPLPW**



Pełna nazwa firmy do katalogu  
Full Company Name for the catalogue

Ulica Street	Kod Post code	Miasto City	Państwo Country
Telefon Telephone	Fax	e-mail	Adres strony internetowej Website

**Jesteśmy wystawcą branży\* / We exhibit products falling into the following category\***

- |   |  |
|---|--|
| <p><input type="checkbox"/> 1. Maszyny, urządzenia i technologie do obróbki wiórowej<br/><b>Machines, equipment and technologies for shaving treatment</b><br/>Maschinen, Anlagen und Technologien für spanabhebende Formgebung</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Maszyny, urządzenia i technologie do obróbki plastycznej<br/><b>Machines, equipment and technologies for plastic treatment</b><br/>Maschinen, Anlagen und Technologien zum Umformen</p> <p><input type="checkbox"/> 3. Maszyny, urządzenia i technologie do obróbki metali<br/><b>Machines, equipment and technologies for metalworking</b><br/>Maschinen, Anlagen und Technologien für Metallbearbeitung</p> <p><input type="checkbox"/> 4. Maszyny, urządzenia i technologie do obróbki termicznej<br/><b>Machines, equipment and technologies for thermal treatment</b><br/>Maschinen, Anlagen und Technologien zur Wärmebehandlung</p> <p><input type="checkbox"/> 5. Obrabiarki CNC<br/><b>CNC lathes</b><br/>Werkzeugmaschinen CNC</p> <p><input type="checkbox"/> 6. Oprzyrządowanie technologiczne obrabiarek<br/><b>Metalworking technology accessories</b><br/>Technologische Vorrichtungen für Werkzeugmaschinen</p> <p><input type="checkbox"/> 7. Roboty, automaty, linie technologiczne<br/><b>Robots, automatics, metalworking process lines</b><br/>Roboter, Automaten, technologische Linien</p> <p><input type="checkbox"/> 8. Wycinarki laserowe, przecinarki plazmowe, wykrawarki, prasy krawędziowe, nożyce gilotynowe<br/><b>Laser cutters, plasma cutters, punch presses, press brakes, guillotine scissors</b><br/>Laserrausschneidemaschinen, Plasmaschneidemaschinen, Stanzmaschinen, Abkantpresse, Guillotineschere</p> <p><input type="checkbox"/> 9. Spawanie, spawanie laserowe<br/><b>Welding, laser welding</b><br/>Schweißen, Laserschweißen</p> <p><input type="checkbox"/> 10. Maszyny, urządzenia i materiały ściernie<br/><b>Abrasive equipment and materiale</b><br/>Maschinen, Anlagen und Schleifmittel</p> <p><input type="checkbox"/> 11. Preparaty do obróbki: dodatki smarne, komponenty, chłodziwa, itp.<br/><b>Chemicals, lubricants, components, coolers, etc.</b><br/>Mittel zur Bearbeitung: Schmierzusätze, Komponenten, Kühlmittel</p> <p><input type="checkbox"/> 12. Narzędzia<br/><b>Tools</b><br/>Werkzeuge</p> <p><input type="checkbox"/> 13. Usługi, serwis, remonty i modernizacje, maszyny używane<br/><b>Services, repairs, maintenance and modernisation, second-hand machines</b><br/>Dienstleistungen, Service, Reparaturen und Modernisierungen, gebrauchte Maschinen</p> | <p><input type="checkbox"/> 14. Urządzenia kontrolno-pomiarowe, technika pomiarowa i badanie materiałów; Kontrola jakości<br/><b>Control-measuring equipment, measurement technique and material testing; Quality control</b><br/>Kontroll- und Messgeräte, Messtechnik, Materialprüfung; Qualitätskontrolle</p> <p><input type="checkbox"/> 15. Oprogramowanie CAD-CAM, wspomaganie komputerowe procesów obróbki metali<br/><b>Software, computer-aided design of treatment processes</b><br/>Software, digitale Unterstützung der Bearbeitungsprozessen</p> <p><input type="checkbox"/> 16. Wyposażenie fabryk i magazynów, urządzenia znakujące<br/><b>Equipment factories and warehouses, marking machines</b><br/>Ausstattung Fabriken und Lagerhäuser, Markierungsmaschinen</p> <p><input type="checkbox"/> 17. Bezpieczeństwo i higiena pracy, urządzenia i sprzęt ochronny<br/><b>Industrial safety, and hygiene at work, protective equipment and machines</b><br/>Sicherheit- und Arbeitshygiene, Schutzausrüstungen und Geräte</p> <p><input type="checkbox"/> 18. Szkolenia, certyfikacja, instytucje, wydawnictwa branżowe<br/><b>Training, certification, institutions, branch magazines</b><br/>Schulungen und Zertifizierung, Institutionen, Branchenverlage</p> |
|---|--|

\* Właściwe zaznaczyć  
\* Please tick

**UWAGA: Brak pieczęci i podpisu uniemożliwia realizację zamówienia**  
**NOTE: The lack of stamp or signature makes the order invalid**

Pieczęć firmy / Company stamp

Data, czytelny podpis osoby upoważnionej do reprezentowania firmy  
Date, authorised to represent the company person's signature

**STOM-LASER**  
**26-28.03.2019**

**Targi Kielce / Kielce Trade Fairs**  
ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce, Poland, tel. (+4841) 365-12-20, fax (+4841) 365-13-12  
e-mail: stom@targikielce.pl, www.targikielce.pl

**Konto / Bank account:** Bank BGŻ BNP Paribas S.A.  
**PL 22 1750 1110 0000 0000 0568 3537** Swift: **RCBWPLPW**



Pełna nazwa firmy do katalogu  
Full Company Name for the catalogue

Ulica Street	Kod Post code	Miasto City	Państwo Country
Telefon Telephone	Fax	e-mail	Adres strony internetowej Website

**Jesteśmy wystawcą branży\* / We exhibit products falling into the following category\***

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1. Lasery w systemach produkcyjnych<br>Lasers dedicated for production systems<br>Laser in Produktionssystemen  | <input type="checkbox"/> 14. Systemy znakowania i opisywania laserowego<br>Laser tagging and laser description technologies<br>Kennzeichnungs- und Geräte zur Laserbeschriftung     |
| <input type="checkbox"/> 2. Laserowa obróbka metali<br>Laser processing of metals<br>Laserbearbeitung von Metallen   | <input type="checkbox"/> 15. Certyfikacja, instytucje, wydawnictwa branżowe<br>Certification, institutions, professional journals<br>Zertifizierung, Institutionen, Branchenverlage |
| <input type="checkbox"/> 3. Automatyzacja oraz mechanizacja procesów produkcyjnych<br>Production process automation and mechanisation<br>Automatisierung und Mechanisierung der Produktionsprozesse                                  |   |
| <input type="checkbox"/> 4. Wykonawstwo i regeneracja części maszyn i narzędzi<br>Machine parts and tools – production and regeneration<br>Ausführung und Regeneration der Maschinen- und Werkzeugteile                              |   |
| <input type="checkbox"/> 5. Spawanie laserowe i hybrydowe, Hartowanie i Deponowanie laserowe<br>Laser & Hybrid welding, laser hardening and laser deposition<br>Laserschweißen, Hybridschweißen, Laserhärten, Laserauftragsschweißen |   |
| <input type="checkbox"/> 6. Cięcie laserowe 3D<br>3D laser cutting<br>3D-Laserschneiden  |   |
| <input type="checkbox"/> 7. Dobór technologii<br>Technology selection<br>Auswahl der Technologien  |   |
| <input type="checkbox"/> 8. Integracja laserów w systemach przemysłowych<br>Laser integration in industrial systems<br>Laserintegration in industriellen Systemen  |   |
| <input type="checkbox"/> 9. Systemy optyki laserowej<br>Laser optics systems<br>Systeme der Laseroptik   |   |
| <input type="checkbox"/> 10. Źródła lasera<br>Laser sources<br>Laserquellen  |   |
| <input type="checkbox"/> 11. Instalacje laserowe<br>Laser installations<br>Laserinstallationen   |   |
| <input type="checkbox"/> 12. Zabezpieczenie instalacji<br>Installation protection systems and devices<br>Sicherung der Installationen  |   |
| <input type="checkbox"/> 13. Oprogramowanie<br>Software<br>Software  |   |

\* Właściwe zaznaczyć  
\* Please tick

**UWAGA: Brak pieczęci i podpisu  
uniemożliwia realizację zamówienia**  
**NOTE: The lack of stamp or signature  
makes the order invalid**

Pieczęć firmy / Company stamp

Data, czytelny podpis osoby upoważnionej do reprezentowania firmy  
Date, authorised to represent the company person's signature



LISTA BRANŻOWA  
BRANCH LIST

8a

**STOM-ROBOTICS**  
**26-28.03.2019**

**Targi Kielce / Kielce Trade Fairs**  
ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce, Poland, tel. (+4841) 365-12-20, fax (+4841) 365-13-12  
e-mail: stom@targikielce.pl, [www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)

**Konto / Bank account:** Bank BGŻ BNP Paribas S.A.  
**PL 22 1750 1110 0000 0000 0568 3537** Swift: **RCBWPLPW**



Pełna nazwa firmy do katalogu  
Full Company Name for the catalogue

Ulica Street		Kod Post code	Miasto City	Państwo Country
Telefon Telephone	Fax	e-mail		Adres strony internetowej Website

**Jesteśmy wystawcą branży\* / We exhibit products falling into the following category\***

- 1. Roboty przemysłowe  
Industrial robots  
Industrieroboter
- 2. Projektowanie i wykonywanie linii technologicznych  
Process lines - design and implementation  
Design und Ausführung von technologischen Linien
- 3. Napędy i sterowanie  
Drives and control systems  
Antriebe und Steuerung
- 4. Chłodziwa i ciecze technologiczne  
Coolants and process fluids  
Kühlmittel und Prozessflüssigkeiten
- 5. Oprzyrządowanie  
Tooling and instrumentation  
Ausrüstung
- 6. Oprogramowanie  
Software  
Software

\* Właściwe zaznaczyć  
\* Please tick

**UWAGA: Brak pieczęci i podpisu  
uniemożliwia realizację zamówienia**  
**NOTE: The lack of stamp or signature  
makes the order invalid**

Pieczęć firmy / Company stamp

Data, czytelny podpis osoby upoważnionej do reprezentowania firmy  
Date, authorised to represent the company person's signature



**SPAWALNICTWO**  
**26-28.03.2019**

**Targi Kielce / Kielce Trade Fairs**  
ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce, Poland, tel.(+4841) 365-12-20, fax (+4841) 365-13-12  
e-mail: spawalnictwo@targikielce.pl, [www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)

**Konto / Bank account:** Bank BGŻ BNP Paribas S.A.  
**PL 22 1750 1110 0000 0000 0568 3537** Swift: **RCBWPLPW**



Pełna nazwa firmy do katalogu  
Full Company Name for the catalogue

Ulica Street		Kod Post code	Miasto City	Państwo Country
Telefon Telephone	Fax	e-mail		Adres strony internetowej Website

**Jesteśmy wystawcą branży\***  
**We exhibit products falling into the following category\***

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1. Maszyny, urządzenia i osprzęt do spawania<br>Welding machines, equipment and accessories<br>Schweißausrüstung  | <input type="checkbox"/> 9. Urządzenia kontrolno-pomiarowe<br>Control and measuring instruments<br>Mess- und Prüfgeräte   |
| <input type="checkbox"/> 2. Maszyny, urządzenia i osprzęt do cięcia<br>Cutting machines, equipment and accessories<br>Schneideausrüstung   | <input type="checkbox"/> 10. Roboty, automaty, linie technologiczne<br>Robots, automated machines, technological lines<br>Roboter, Automaten, Produktionslinien   |
| <input type="checkbox"/> 3. Maszyny, urządzenia i osprzęt do zgrzewania<br>Welding equipment and accessories<br>Maschinen, Geräte und Ausrüstung zum Schweißen   | <input type="checkbox"/> 11. Gazy techniczne<br>Technical gases<br>Technische Gase  |
| <input type="checkbox"/> 4. Maszyny, urządzenia i osprzęt do lutowania<br>Soldering equipment and accessories<br>Maschinen, Geräte und Ausrüstung zum Lüten  | <input type="checkbox"/> 12. Obróbka cieplna<br>Heat treatment<br>Wärmebehandlung   |
| <input type="checkbox"/> 5. Maszyny, urządzenia i osprzęt do natryskiwania ciepłego<br>Machines, equipment and accessories for thermal spraying<br>Maschinen, Anlagen und Zubehör für thermisches Spritzen | <input type="checkbox"/> 13. Bezpieczeństwo i higiena pracy, urządzenia i sprzęt ochronny<br>Industrial safety and occupational hygiene, protective equipment<br>Arbeitssicherheit und -hygiene, Schutzausrüstung |
| <input type="checkbox"/> 6. Spawanie laserowe, lasery<br>Laser welding, lasers<br>Laserschweißen, laser  | <input type="checkbox"/> 14. Szkolenia, certyfikacja, instytucje, wydawnictwa branżowe<br>Training, certification, institutions, trade publications<br>Schulungen, Zertifizierung, Institutionen, Branchenverlage |
| <input type="checkbox"/> 7. Materiały spawalnicze<br>Welding materials<br>Schweißmaterial  |   |
| <input type="checkbox"/> 8. Usługi spawalnicze, serwis<br>Welding services, maintenance<br>Schweißleistungen, Kundendienst   |   |

\* Właściwe zaznaczyć  
\* Please tick

**UWAGA: Brak pieczęci i podpisu  
uniemożliwia realizację zamówienia**  
**NOTE: The lack of stamp or signature  
makes the order invalid**

Pieczęć firmy / Company stamp

.....  
Data, czytelny podpis osoby upoważnionej do reprezentowania firmy  
Date, authorised to represent the company person's signature



**WIRTOPROCESY**  
**26-28.03.2019**

**Targi Kielce / Kielce Trade Fairs**  
ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce, Poland, tel.(+4841) 365-12-20, fax (+4841) 365-13-12  
e-mail: wirtoproceny@targikielce.pl, [www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)



**Konto / Bank account:** Bank BGŻ BNP Paribas S.A.  
**PL 22 1750 1110 0000 0000 0568 3537** Swift: **RCBWPLPW**

Pełna nazwa firmy do katalogu  
Full Company Name for the catalogue

Ulica Street		Kod Post code	Miasto City	Państwo Country
Telefon Telephone	Fax	e-mail		Adres strony internetowej Website

**Jesteśmy wystawcą branży\* / We exhibit products falling into the following category\***

- 1. Druk trójwymiarowy  
3-Dimensional Printing
- 2. Projektowanie komputerowe  
Direct Digital Manufacturing
- 3. Modelowanie ciekłym tworzywem termoplastycznym  
Fused Deposition Modeling (FDM)
- 4. Tworzenie modeli  
Model Making
- 5. Prototyping i usługi inżynierskie  
Prototyping & Engineering Services
- 6. Rapid Prototyping i Rapid Manufacturing  
Rapid Prototyping & Rapid Manufacturing
- 7. Modelowanie i Stereolitografia (SLA)  
Solid Modeling & Stereolithography (SLA)
- 8. CAD/CAE/CAM  
CAD/CAE/CAM
- 9. Prototyp  
Prototype/Short Run
- 10. Projektowanie części, wzornictwo  
Part Design, Pattern Making
- 11. Skanowanie 3D  
3D IMAGING (Scanning)
- 12. Analiza, Archiwizowanie, Nadzór  
Analysis, Archiving, Inspection
- 13. Kontrola Jakości  
Quality Control
- 14. Inżynieria odwrotna  
Reverse Engineering
- 15. Modelowanie odwrotne  
Reverse Modeling
- 16. Oprogramowanie, dostawy oraz usługi dodatkowe  
Software, Supplies & Services
- 17. Analiza metodą elementów skończonych  
Finite Element Analysis

\* Właściwie zaznaczyć  
\* Please tick

**UWAGA: Brak pieczęci i podpisu  
uniemożliwia realizację zamówienia**  
**NOTE: The lack of stamp or signature  
makes the order invalid**

Pieczęć firmy / Company stamp

Data, czytelny podpis osoby upoważnionej do reprezentowania firmy  
Date, authorised to represent the company person's signature